

Installateur de la pompe à chaleur



**VIONNET**  
CHAUFFAGE

Route de Nyon 27  
1196 GLAND  
[www.vionnetsa.com](http://www.vionnetsa.com)

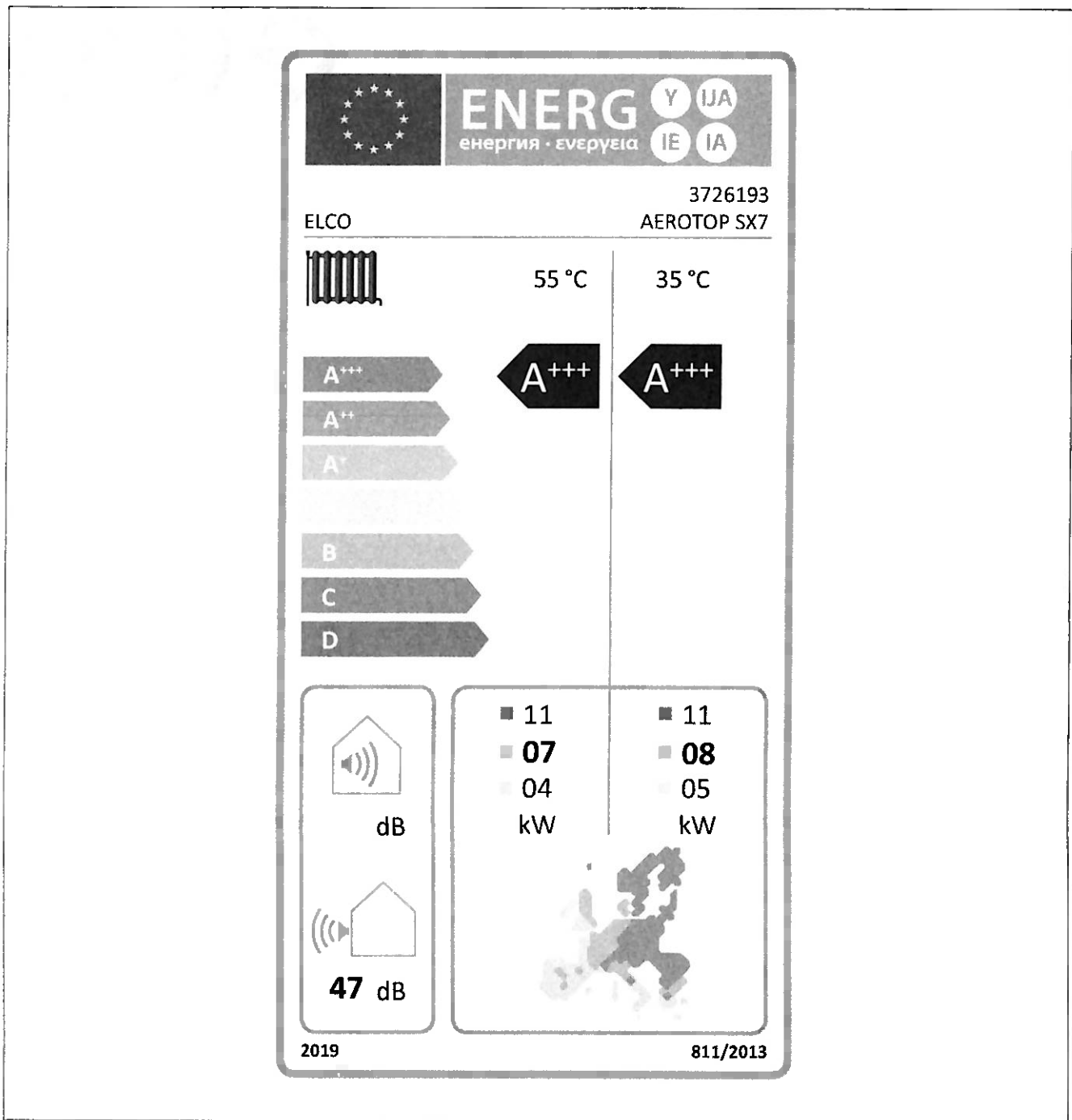
---

E-mail	<a href="mailto:info@vionnetsa.com">info@vionnetsa.com</a>
Téléphone	022 361 53 22
Téléfax	022 361 53 23
TVA n°	CHE-437.201.635 TVA

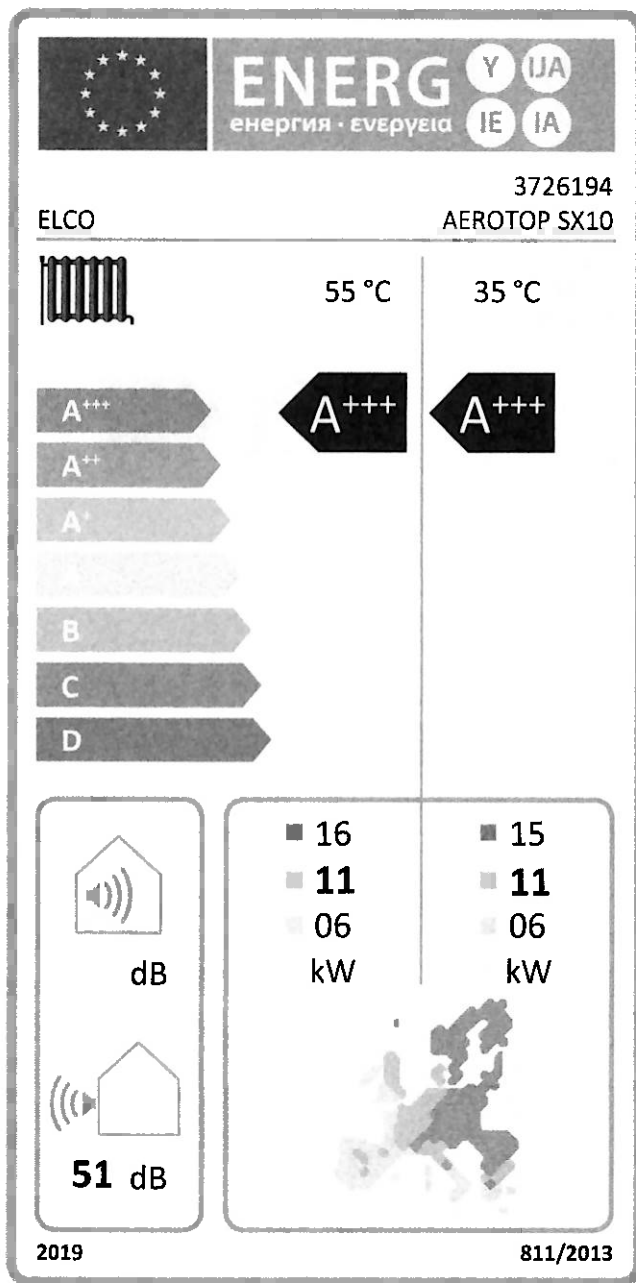
**AEROTOP SX7**  
**AEROTOP SX10**  
**AEROTOP SX13**

EN	PRODUCT FICHE (Annex A)
IT	SCHEDA PRODOTTO (Allegato A)
FR	FICHE DE PRODUIT (Annexe A)
DE	PRODUKTDATENBLATT (Anhang A)
NL	PRODUCTKAART (Bijlage A)
DA	PRODUKTDATABLAD (Bilag A)
TR	URUN DOSYASI (Ek A)
CZ	PRODUKTOVÝ LIST (příloha A)
SK	LIST VÝROBKU (příloha A)

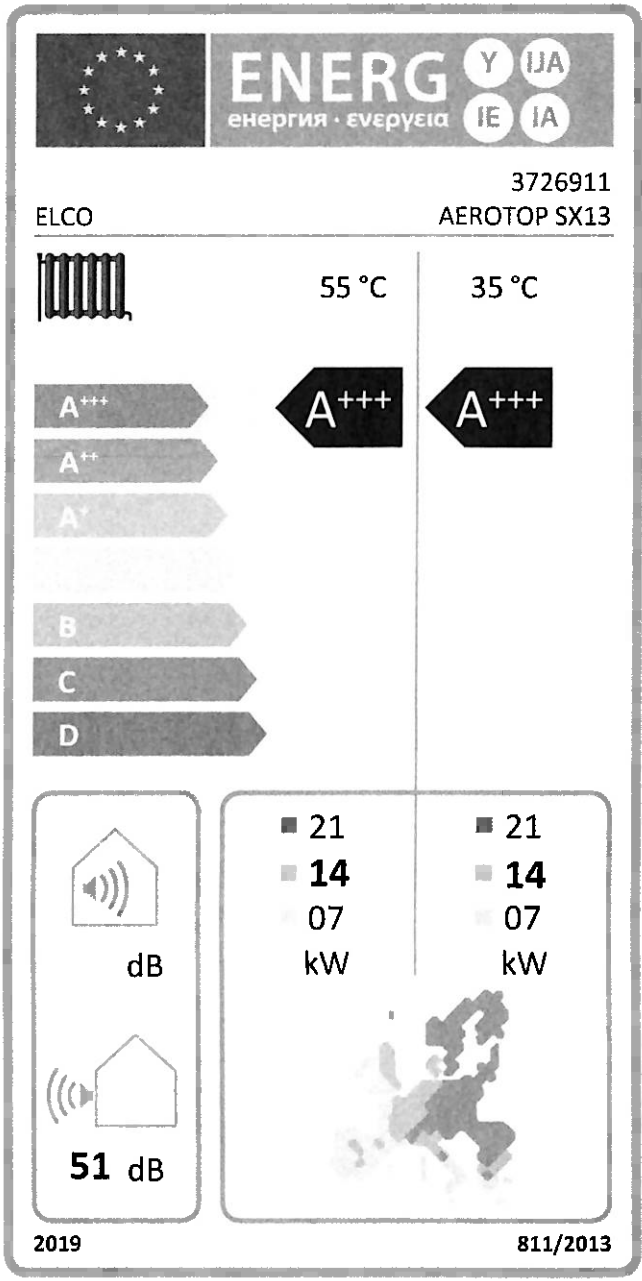
- EN** Follow the instruction for installation, operation and maintenance.
- IT** Fare riferimento al libretto istruzioni per installazione, uso e manutenzione.
- FR** Prière de consulter la notice d'instructions pour l'installation, l'utilisation et l'entretien.
- DE** Beachten Sie die Montageanleitung für die Installation, Bedienung und Wartung.
- NL** Raadpleeg de handleiding voor de installatie, het gebruik en het onderhoud
- DA** Se brugsanvisningen til installation, drift og vedligeholdelse
- TR** Kurulum, kullanım ve bakım ile ilgili bilgiler kullanım talimatlarında bulunabilir
- CZ** Informace o instalaci, provozu a údržbě naleznete v návodu k obsluze
- SK** Informácie o inštalácii, prevádzke a údržbe nájdete v návode na obsluhu.



- I** Supplier's name or trade mark;
- II** Supplier's model identifier;
- III** The space heating function for medium and low temperature application;
- IV** Seasonal space heating energy efficiency class;
- V** Rated heat output under average, colder, warmer climate conditions for medium and low temperature application;
- VI** European temperature map displaying three indicative temperature zones;
- VII** Sound power level Indoors;
- VIII** Sound power levels outdoors.



- I** Supplier's name or trade mark;
- II** Supplier's model identifier;
- III** The space heating function for medium and low temperature and domestic hot water <sup>(1)</sup>
- IV** Seasonal space heating energy efficiency class and water heating energy efficiency class;
- V** Rated heat output under average, colder, warmer climate conditions for medium and low temperature application;
- VI** European temperature map displaying three indicative temperature zones;
- VII** Sound power level Indoors;
- VIII** Sound power levels outdoors.



- I Supplier's name or trade mark;
- II Supplier's model identifier;
- III The space heating function for medium and low temperature and domestic hot water <sup>(1)</sup>
- IV Seasonal space heating energy efficiency class and water heating energy efficiency class;
- V Rated heat output under average, colder, warmer climate conditions for medium and low temperature application;
- VI European temperature map displaying three indicative temperature zones;
- VII Sound power level Indoors;
- VIII Sound power levels outdoors.

PRODUCT FICHE according to regulation (EU) No 811/2013												
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N
<b>elco</b>	CH - Annual Energy Consumption - Average Conditions	DHW - Annual energy consumption - Average Conditions	Seasonal Space Heating Energy Efficiency - Average Conditions	Seasonal water Heating Energy Efficiency - Average Conditions	CH - Annual Energy Consumption - Colder Conditions	CH - Annual Energy Consumption - Warmer Conditions	DHW - Annual Energy Consumption - Colder Conditions	DHW - Annual Energy Consumption - Warmer Conditions	Seasonal Space Heating Energy Efficiency - Colder Conditions	Seasonal Space Heating Energy Efficiency - Warmer Conditions	Seasonal Water Heating Energy Efficiency - Colder Conditions	Seasonal Water Heating Energy Efficiency - Warmer Conditions
	<b>MODEL</b>	<b>kWh</b>	<b>kWh</b>	<b>%</b>	<b>%</b>	<b>kWh</b>	<b>kWh</b>	<b>kWh</b>	<b>kWh</b>	<b>%</b>	<b>%</b>	<b>%</b>
AEROTOP SX7	3890		152		8494	1180			126	180		
AEROTOP SX10	5840		156		12061	1708			127	186		
AEROTOP SX13	7254		151		16733	2024			119	178		

(\*) Refer to installation manual

**EN THERMODYNAMIC PERFORMANCE OF THE UNIT IN HEATING/COOLING MODE (EN14511)**  
**IT PRESTAZIONI TERMODINAMICHE DELL'UNITÀ ESTERNA IN MODALITÀ RISCALDAMENTO/RAFFRESCAMENTO (EN 14511)**  
**FR PERFORMANCES THERMODYNAMIQUES DE L'UNITE EXTERIEURE EN MODE CHAUFFAGE/RAFFRAICHISSEMENT (EN 14511)**  
**DE GERÄTELEISTUNG IM HEIZMODUS/KÜHLMODUS**  
**NL THERMODYNAMISCHE PRESTATIES VAN DE EXTERNE EENHEID IN DE MODUS VOOR VERWARMING/KOELING (EN 14511)**  
**DA TERMODYNAMISK UDENDØRS ENHED YDEEVNE I OPVARMNING/KØLING**  
**TR TERMODINAMİK DIŞ ÜNİTE PERFORMANSI ISITMA MODUNDA/SOĞUTMA**  
**CZ TERMODYNAMICKÉ VLASTNOSTI VNĚJŠÍ JEDNOTKY V REŽIMU OHŘEŠENÍ / CHLAZENÍ (EN 14511)**  
**SK TERMODYNAMICKÝ VÝKON VONKAJŠEJ JEDNOTKY V REŽIME OHREVOVANIA / CHLADENIA (EN 14511)**

	MODEL		AEROTOP SX7	AEROTOP SX10	AEROTOP SX13
<b>1</b>	Data in heating mode: heat exchanger entering/leaving water temperature 30 °C/35 °C, outside air temperature 7 °C db/6 °C wb				
<b>2</b>	Nominal heating capacity	[kW]	5,20	7,95	10,13
<b>3</b>	Power input capacity	[kW]	1,01	1,53	1,97
	COP		5,17	5,21	5,13
<b>1</b>	Data in heating mode: heat exchanger entering/leaving water temperature **/35 °C, outside air temperature 2 °C db/1 °C wb				
<b>2</b>	Nominal heating capacity	[kW]	5,00	6,57	7,48
<b>3</b>	Power input capacity	[kW]	1,11	1,55	1,75
	COP		4,50	4,24	4,27
<b>1</b>	Data in heating mode: heat exchanger entering/leaving water temperature **/35 °C, outside air temperature -7 °C db/-8 °C wb				
<b>2</b>	Nominal heating capacity	[kW]	6,90	9,70	12,54
<b>3</b>	Power input capacity	[kW]	2,07	3,05	4,31
	COP		3,33	3,18	2,91
<b>1a</b>	Data in heating mode: heat exchanger entering/leaving water temperature 40 °C/45 °C, outside air temperature 7 °C db/6 °C wb				
<b>2</b>	Nominal heating capacity	[kW]	4,75	7,74	9,73
<b>3</b>	Power input capacity	[kW]	1,21	1,94	2,5
	COP		3,93	3,99	3,89
<b>1a</b>	Data in heating mode: heat exchanger entering/leaving water temperature **/45 °C, outside air temperature 2 °C db/1 °C wb				
<b>2</b>	Nominal heating capacity	[kW]	4,55	6,51	7,17
<b>3</b>	Power input capacity	[kW]	1,36	1,88	2,07
	COP		3,35	3,46	3,47
<b>1a</b>	Data in heating mode: heat exchanger entering/leaving water temperature **/45 °C, outside air temperature -7 °C db/-8 °C wb				
<b>2</b>	Nominal heating capacity	[kW]	6,75	9,67	12,14
<b>3</b>	Power input capacity	[kW]	2,49	3,61	5,02
	COP		2,71	2,68	2,42
<b>4</b>	Data in cooling mode: heat exchanger entering/leaving water temperature 23 °C/18 °C, outside air temperature 35 °C				
<b>5</b>	Nominal cooling capacity	[kW]	9,90	12,72	13,04
<b>3</b>	Power input capacity	[kW]	2,28	2,99	2,94
	COP		4,35	4,26	4,43
<b>6</b>	Data in heating mode: heat exchanger entering/leaving water temperature 47 °C/55 °C, outside air temperature 7 °C db/6 °C wb				
<b>2</b>	Nominal heating capacity	[kW]	4,60	7,41	9,51
<b>3</b>	Power input capacity	[kW]	1,57	2,35	3,02
	COP		2,93	3,15	3,15
<b>6</b>	Data in heating mode: heat exchanger entering/leaving water temperature **/55 °C, outside air temperature 2 °C db/1 °C wb				
<b>2</b>	Nominal heating capacity	[kW]	4,05	6,05	6,86
<b>3</b>	Power input capacity	[kW]	1,59	2,22	2,57
	COP		2,55	2,73	2,67
<b>6</b>	Data in heating mode: heat exchanger entering/leaving water temperature **/55 °C, outside air temperature -7 °C db/-8 °C wb				
<b>2</b>	Nominal heating capacity	[kW]	6,51	9,63	12,01
<b>3</b>	Power input capacity	[kW]	2,93	4,22	5,83
	COP		2,22	2,28	2,06
<b>7</b>	Data in cooling mode: heat exchanger entering/leaving water temperature 12 °C/7 °C, outside air temperature 35 °C				
<b>5</b>	Nominal cooling capacity	[kW]	6,88	9,57	9,50
<b>3</b>	Power input capacity	[kW]	2,05	2,97	2,72
	COP		3,35	3,22	3,49

**EN (ErP) TECHNICAL DATA**  
**IT (ErP) DATI TECNICI**  
**FR (ErP) DONNÉES TECHNIQUES**  
**DE (ErP) TECHNISCHE DATEN**  
**NL (ErP) TECHNISCHE DATA**  
**DA (ErP) TEKNISK DATA**  
**TR (ErP) TEKNICKÉ DÁTA**  
**CZ (ErP) TECHNICKÉ ÚDAJE**  
**SK (ErP) TECHNICKÉ ÚDAJE**

	MODEL		AEROTOP SX7	AEROTOP SX10	AEROTOP SX13
9	Type of refrigerant		R32		
10	Compressor		DC Twin-rotary		
11	Expansion valve		PMV		
12	Water connections, inlet/outlet		DN 25 (G 1)		
13	Air to water heat pump		YES		
14	With supplementary heater		YES		
			AVERAGE		
			LT/HT	LT/HT	LT/HT
15	Rated heat output	[kW]	8/7	11/11	14/14
16	Annual energy consumption	[kWh]	3192/3890	4602/5480	6152/7254
17	Seasonal space heating energy efficiency	[%]	200/152	195/156	187/151
			WARMER		
			LT/HT	LT/HT	LT/HT
15	Rated heat output	[kW]	5/4	6/6	7/7
16	Annual energy consumption	[kWh]	1100/1180	1347/1708	1534/2024
17	Seasonal space heating energy efficiency	[%]	238/180	243/186	258/178
			COLDER		
			LT/HT	LT/HT	LT/HT
15	Rated heat output	[kW]	11/11	15/16	21/21
16	Annual energy consumption	[kWh]	7086/8494	10178/12061	14150/16733
17	Seasonal space heating energy efficiency	[%]	156/126	147/127	143/119
18	Operating limit temperature, TOL	[°C]	-20	-20	-20
19	Heating water operation limit temperature	[°C]	60	60	60
20	Declared capacity and coefficient of performance for heating at indoor conditions 20°C and outdoor temperature T <sub>j</sub> , LWT 55°C				
21	Climate		AVERAGE		
	Annual energy consumption	[kWh]	3890	5480	7254
	η <sub>s</sub>		152	156	151
	Prated	[kW]	7,30	10,51	13,53
	SCOP		3,88	3,96	3,85
22	Bivalent temperature	[°C]	-7	-7	-7
25	Capacity T <sub>j</sub> = -7 °C	[kW]	6,46	9,30	11,97
	COP <sub>d</sub> T <sub>j</sub> = -7 °C		2,36	2,45	2,36
	Capacity T <sub>j</sub> = 2 °C	[kW]	4,02	6,12	7,25
	COP <sub>d</sub> T <sub>j</sub> = 2 °C		3,70	3,77	3,75
	Capacity T <sub>j</sub> = 7 °C	[kW]	2,81	3,97	4,87
	COP <sub>d</sub> T <sub>j</sub> = 7 °C		5,60	5,70	5,03
	Capacity T <sub>j</sub> = 12 °C	[kW]	3,24	4,48	4,69
	COP <sub>d</sub> T <sub>j</sub> = 12 °C		6,14	6,23	7,22
	Capacity T <sub>j</sub> = max {TOL; T <sub>design</sub> = -10°C}	[kW]	6,07	8,75	10,63
	COP <sub>d</sub> T <sub>j</sub> = max {TOL; T <sub>design</sub> = -10°C}		2,22	2,10	1,99
	Capacity T <sub>j</sub> = biv	[kW]	6,46	9,30	11,97
	COP <sub>d</sub> T <sub>j</sub> = biv		2,36	2,45	2,36
21	Climate		COLDER		
	Annual energy consumption	[kWh]	8494	12061	16733
	η <sub>s</sub>		126	127	119
	Prated	[kW]	11,10	15,89	20,72
	SCOP		3,22	3,25	3,05
22	Bivalent temperature	[°C]	-7	-7	-7
25	Capacity T <sub>j</sub> = -7 °C	[kW]	6,72	9,62	12,54
	COP <sub>d</sub> T <sub>j</sub> = -7 °C		2,87	2,93	2,65
	Capacity T <sub>j</sub> = 2 °C	[kW]	4,06	5,87	7,09
	COP <sub>d</sub> T <sub>j</sub> = 2 °C		4,25	4,10	3,96
	Capacity T <sub>j</sub> = 7 °C	[kW]	3,00	4,17	5,08
	COP <sub>d</sub> T <sub>j</sub> = 7 °C		5,85	5,85	5,60
	Capacity T <sub>j</sub> = 12 °C	[kW]	3,35	5,25	4,67



	MODEL		AEROTOP SX7	AEROTOP SX10	AEROTOP SX13
	COPd Tj = 12 °C		6,40	6,90	7,60
<b>26</b>	Capacity Tj = max {TOL; Tdesign= -22°C}	[kW]	4,21	6,53	7,91
<b>27</b>	COPd Tj = max {TOL; Tdesign= -22°C}		1,54	1,87	1,40
	Capacity Tj = biv	[kW]	6,72	9,62	12,54
	COPd Tj = biv		2,87	2,93	2,65
<b>21</b>	Climate		WARMER		
	Annual energy consumption	[kW]	1180	1708	2024
	ηs		180	186	178
	Prated	[kW]	4,05	6,05	6,86
	SCOP		4,58	4,73	4,53
<b>22</b>	Bivalent temperature	[C°]	2	2	2
<b>25</b>	Capacity Tj = 2 °C	[kW]	4,05	6,05	6,86
	COPd Tj = 2 °C		2,55	2,72	2,67
	Capacity Tj = 7 °C	[kW]	2,75	3,80	4,35
	COPd Tj = 7 °C		4,00	4,10	3,60
	Capacity Tj = 12 °C	[kW]	3,25	4,60	4,74
	COPd Tj = 12 °C		6,20	6,20	6,37
<b>26</b>	Capacity Tj = max {TOL; Tdesign= 2°C}	[kW]	4,05	6,05	6,86
<b>27</b>	COPd Tj = max {TOL; Tdesign= 2°C}		2,55	2,72	2,67
	Capacity Tj = biv	[kW]	4,05	6,05	6,86
	COPd Tj = biv		2,55	2,72	2,67
<b>20</b>	Declared capacity and coefficient of performance for heating at indoor conditions 20°C and outdoor temperature Tj, LWT 35°C				
<b>21</b>	Climate		AVERAGE		
	Annual energy consumption	[kW]	3192	4602	6152
	ηs		200	195	187
	Prated	[kW]	7,82	11,00	14,18
	SCOP		5,06	4,94	4,76
<b>22</b>	Bivalent temperature	[C°]	-7	-7	-7
<b>25</b>	Capacity Tj = -7 °C	[kW]	6,92	9,73	12,54
	COPd Tj = -7 °C		3,40	3,25	2,97
	Capacity Tj = 2 °C	[kW]	4,62	5,80	7,54
	COPd Tj = 2 °C		5,06	4,79	4,57
	Capacity Tj = 7 °C	[kW]	3,15	4,03	4,98
	COPd Tj = 7 °C		6,20	6,49	6,40
	Capacity Tj = 12 °C	[kW]	3,32	4,41	4,62
	COPd Tj = 12 °C		8,25	7,70	8,49
	Capacity Tj = max {TOL; Tdesign= -10°C}	[kW]	6,40	8,97	11,50
	COPd Tj = max {TOL; Tdesign= -10°C}		3,11	3,00	2,71
	Capacity Tj = biv	[kW]	6,92	9,73	12,54
	COPd Tj = biv		3,40	3,25	2,97
<b>21</b>	Climate		COLDER		
	Annual energy consumption	[kWh]	7086	10178	14150
	ηs		156	147	143
	Prated	[kW]	11,40	15,48	21,00
	SCOP		3,97	3,75	3,66
<b>22</b>	Bivalent temperature	[C°]	-7	-7	-7
<b>25</b>	Capacity Tj = -7 °C	[kW]	6,90	9,37	12,71
	COPd Tj = -7 °C		3,71	3,51	3,21
	Capacity Tj = 2 °C	[kW]	4,20	5,70	7,75
	COPd Tj = 2 °C		5,45	4,85	4,97
	Capacity Tj = 7 °C	[kW]	3,10	4,36	5,20
	COPd Tj = 7 °C		6,42	6,50	6,70
	Capacity Tj = 12 °C	[kW]	3,32	4,41	4,62
	COPd Tj = 12 °C		8,25	7,70	8,49
<b>26</b>	Capacity Tj = max {TOL; Tdesign= -22°C}	[kW]	4,60	6,53	8,26
<b>27</b>	COPd Tj = max {TOL; Tdesign= -22°C}		2,39	2,34	2,08
	Capacity Tj = biv	[kW]	6,90	9,37	12,71
	COPd Tj = biv		3,71	3,51	3,21
<b>21</b>	Climate		WARMER		
	Annual energy consumption	[kWh]	1100	1347	1534
	ηs		238	243	258
	Prated	[kW]	4,97	6,21	7,48
	SCOP		6,03	6,16	6,52
<b>22</b>	Bivalent temperature	[C°]	2	2	2
<b>25</b>	Capacity Tj = 2 °C	[kW]	4,97	6,21	7,48

	MODEL		AEROTOP SX7	AEROTOP SX10	AEROTOP SX13
	COPd Tj = 2 °C		4,41	4,48	4,27
	Capacity Tj = 7 °C	[kW]	3,21	4,15	4,55
	COPd Tj = 7 °C		5,84	5,85	5,83
	Capacity Tj = 12 °C	[kW]	3,25	4,45	4,64
	COPd Tj = 12 °C		7,00	7,20	8,07
	Capacity Tj = max {TOL; Tdesign= 2°C}	[kW]	4,97	6,21	7,48
	COPd Tj = max {TOL; Tdesign= 2°C}		4,41	4,48	4,27
	Capacity Tj = biv	[kW]	4,97	6,21	7,48
	COPd Tj = biv		4,41	4,48	4,27
<b>28</b>	Degradation coefficient				
	Tj = -7 °C		0,992	0,994	0,996
	Tj = 2 °C		0,981	0,987	0,989
	Tj = 7 °C		0,958	0,970	0,978
	Tj = 12 °C		0,960	0,971	0,968
<b>29</b>	Power consumption under different active modes				
<b>30</b>	Off mode	[W]	21	21	21
<b>31</b>	Thermostat-off mode	[W]	15	15	15
<b>32</b>	Standby mode	[W]	21	21	21
<b>33</b>	Crankcase heater mode	[W]	0	0	0
<b>34</b>	Back-up heater				
<b>21</b>	Climate		AVERAGE		
			LT/HT	LT/HT	LT/HT
<b>35</b>	Rated heat output	[kW]	1,42/1,23	2,03/1,76	2,68/2,9
<b>21</b>	Climate		WARMER		
			LT/HT	LT/HT	LT/HT
<b>35</b>	Rated heat output	[kW]	--/--	--/--	--/--
<b>21</b>	Climate		COLDER		
			LT/HT	LT/HT	LT/HT
<b>35</b>	Rated heat output	[kW]	11,4/11,2	15,48/15,89	21,00/20,72
<b>36</b>	Type of energy input		Electric	Electric	Electric
<b>42</b>	Other items				
<b>43</b>	Capacity control		Variable	Variable	Variable
<b>44</b>	Outlet temperature capacity control		Variable	Variable	Variable
<b>45</b>	Water flow rate capacity control		Fixed	Fixed	Fixed

EN	LEGEND
IT	LEGENDA
FR	LÉGENDE
DE	LEGENDE
NL	LEGENDA
DA	FORKLARING
TR	TUŞ
CZ	VYSVĚTLIVKY
SK	VYSVĚTLIVKY

<b>A</b>	IT	Consumo annuo di energia in riscaldamento d'ambiente- condizioni climatiche MEDIE
	FR	Consommation annuelle d'énergie pour le chauffage des locaux-conditions climatiques MOYENNES
	DE	Für die Raumheizung, den jährlichen Energieverbrauch - durchschnittliche Klimaverhältnisse
	NL	CV jaarlijkse energieverbruik - GEMIDDELDE voorwaarden
	DA	Det arlige energiforbrug rumopvarmning - gennemsnitlige klimaforhold
	TR	Oda ısıtmada yıllık enerji tüketimi MEDIUM iklim koşulları
	CZ	VYTÁPĚNÍ roční spotřeba energie - Průměrné podmínky
	SK	Ročná spotreba energie pre vykurovanie prostredie - priemerné klimatické podmienky
<b>B</b>	IT	Consumo annuo di energia in riscaldamento dell'acqua- condizioni climatiche MEDIE
	FR	Consommation annuelle d'électricité pour le chauffage de l'eau-conditions climatiques MOYENNES
	DE	Für die Warmwasserbereitung, den jährlichen Stromverbrauch - durchschnittliche Klimaverhältnisse
	NL	WW jaarlijks energieverbruik - GEMIDDELDE voorwaarden
	DA	For vandopvarmning det arlige elforbrug - gennemsnitlige klimaforhold
	TR	Su ısıtmada yıllık enerji tüketimi - MEDIUM hava şartları
	CZ	TV roční spotřeba energie - Průměrné podmínky
	SK	Ročná spotreba energie na ohrev teplej vody - priemerné klimatické podmienky
<b>C</b>	IT	Efficienza energetica stagionale in riscaldamento d'ambiente- condizioni climatiche MEDIE
	FR	Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux-conditions climatiques MOYENNES
	DE	Jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz - durchschnittliche Klimaverhältnisse
	NL	Seizoensgebonden ruimteverwarming energie-efficiëntie - GEMIDDELDE voorwaarden
	DA	Årsvirkningsgraden ved rumopvarmning - gennemsnitlige klimaforhold
	TR	Oda ısıtmasında mevsimsel enerji verimliliği - ORTALAMA hava koşulları
	CZ	Energetická účinnost sezónního vytápění - Průměrné podmínky
	SK	Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru - priemerné klimatické podmienky
<b>D</b>	IT	Efficienza energetica stagionale in riscaldamento dell'acqua- condizioni climatiche MEDIE
	FR	Efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau-conditions climatiques MOYENNES
	DE	Die Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz - durchschnittliche Klimaverhältnisse
	NL	Seizoensgebonden verwarmen van water energie-efficiëntie - GEMIDDELDE voorwaarden
	DA	Energieeffektiviteten ved vandopvarmning - gennemsnitlige klimaforhold
	TR	Su ısıtmasında mevsimsel enerji verimliliği - ORTA iklim koşulları
	CZ	Energetická účinnost sezónního ohřevu vody - Průměrné podmínky
	SK	Energetická účinnosť ohřevu vody - priemerné klimatické podmienky
<b>E</b>	IT	Consumo annuo di energia in riscaldamento d'ambiente- condizioni climatiche PIU' FREDDIE
	FR	Consommation annuelle d'énergie pour le chauffage des locaux-conditions climatiques PLUS FROIDES
	DE	Für die Raumheizung, den jährlichen Energieverbrauch - kältere Klimaverhältnisse
	NL	CV jaarlijks energieverbruik - koudere omstandigheden
	DA	Det arlige energiforbrug rumopvarmning - koldere klimaforhold
	TR	Ortam ısıtmada yıllık enerji tüketimi - DAHA SOĞUK iklim koşulları
	CZ	VYTÁPĚNÍ roční spotřeba energie - Chladnější podmínky
	SK	Ročná spotreba energie pre vykurovanie prostredie - chladnejšie klimatické podmienky
<b>F</b>	IT	Consumo annuo di energia in riscaldamento d'ambiente- condizioni climatiche PIU' CALDE
	FR	Consommation annuelle d'énergie pour le chauffage des locaux-conditions climatiques PLUS CHAUDES
	DE	Für die Raumheizung, den jährlichen Energieverbrauch - wärmere Klimaverhältnisse
	NL	CV jaarlijks energieverbruik - wärmere omstandigheden
	DA	Det arlige energiforbrug rumopvarmning - varmere klimaforhold
	TR	Ortam ısıtmada yıllık enerji tüketimi - DAHA SICAK iklim koşulları
	CZ	VYTÁPĚNÍ roční spotřeba energie - teplejší podmínky
	SK	Ročná spotreba energie pre vykurovanie prostredie - teplejšie klimatické podmienky
<b>G</b>	IT	Consumo annuo di energia in riscaldamento dell'acqua- condizioni climatiche PIU' FREDDIE
	FR	Consommation annuelle d'électricité pour le chauffage de l'eau-conditions climatiques PLUS FROIDES
	DE	Für die Warmwasserbereitung, den jährlichen Stromverbrauch - kältere Klimaverhältnisse
	NL	WW jaarlijks energieverbruik - koudere omstandigheden
	DA	For vandopvarmning det arlige elforbrug - koldere klimaforhold
	TR	Su ısıtmada yıllık enerji tüketimi - DAHA SOĞUK iklim koşulları
	CZ	TV roční spotřeba energie - Chladnější podmínky
	SK	Ročná spotreba energie na ohrev teplej vody - chladnejšie klimatické podmienky

<b>H</b>	IT	Consumo annuo di energia in riscaldamento dell'acqua - condizioni climatiche PIU' CALDE
	FR	Consommation annuelle d'électricité pour le chauffage de l'eau-conditions climatiques PLUS CHAUDES
	DE	Für die Warmwasserbereitung, den jährlichen Stromverbrauch - wärmere Klimaverhältnisse
	NL	WW jaarlijkse elektriciteitsverbruik - wärmere omstandigheden
	DA	For vandopvarmning det arlige elforbrug - varmere klimaforhold
	TR	Su ısıtmada yıllık enerji tüketimi - DAHA SICAK iklim koşulları
	CZ	TV roční spotřeba elektrické energie - teplejší podmínky
	SK	Ročná spotreba energie na ohrev teplej vody - teplejšie klimatické podmienky
<b>I</b>	IT	Efficienza energetica stagionale in riscaldamento d'ambiente - condizioni climatiche PIU' FREDE
	FR	Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux-conditions climatiques PLUS FROIDES
	DE	Jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz - kältere Klimaverhältnisse
	NL	Seizoensgebonden energie-efficiëntie in de omgevingslucht van de aarde- koudere omstandigheden
	DA	Årsvirkningsgraden ved rumopvarmning - koldere klimaforhold
	TR	Oda ısıtmasında mevsimsel enerji verimliliği - DAHA SOĞUK iklim koşulları
	CZ	Energetická účinnost sezónního vytápění - chladnější podmínky
	SK	Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru - chladnejšie klimatické podmienky
<b>L</b>	IT	Efficienza energetica stagionale in riscaldamento d'ambiente- condizioni climatiche PIU' CALDE
	FR	Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux-conditions climatiques PLUS CHAUDES
	DE	Jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz - wärmere Klimaverhältnisse
	NL	Seizoensgebonden ruimteverwarming energie-efficiëntie - wärmere omstandigheden
	DA	Årsvirkningsgraden ved rumopvarmning - varmere klimaforhold
	TR	Oda ısıtmasında mevsimsel enerji verimliliği - iklim koşulları DAHA SICAK
	CZ	Energetická účinnost sezónního vytápění - teplejší podmínky
	SK	Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru - teplejšie klimatické podmienky
<b>M</b>	IT	Efficienza energetica stagionale in riscaldamento dell'acqua- condizioni climatiche PIU' FREDE
	FR	Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage de l'eau-conditions climatiques PLUS FROIDES
	DE	Die Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz - kältere Klimaverhältnisse
	NL	Seizoensgebonden verwarmen van water energie-efficiëntie - koudere omstandigheden
	DA	Energieeffektiviteten ved vandopvarmning - koldere klimaforhold
	TR	Su ısıtmasında mevsimsel enerji verimliliği - DAHA SOĞUK iklim koşulları
	CZ	Energetická účinnost sezónního ohřevu vody - VYTÁPĚNÍ chladnější podmínky
	SK	Energetická účinnosť ohrevu vody - chladnejšie klimatické podmienky
<b>N</b>	IT	Efficienza energetica stagionale in riscaldamento dell'acqua- condizioni climatiche PIU' CALDE
	FR	Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage de l'eau-conditions climatiques PLUS CHAUDES
	DE	Die Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz - wärmere Klimaverhältnisse
	NL	Seizoensgebonden verwarmen van water energie-efficiëntie - wärmere omstandigheden
	DA	Energieeffektiviteten ved vandopvarmning -varmere klimaforhold
	TR	Su ısıtmasında mevsimsel enerji verimliliği - iklim koşulları DAHA SICAK
	CZ	Energetická účinnost sezónního ohřevu vody - teplejší podmínky
	SK	Energetická účinnosť ohrevu vody - teplejšie klimatické podmienky

1	IT	Condizioni in modalità riscaldamento: temperatura acqua in ingresso/uscita scambiatore di calore 30°C/35°C, temperatura aria esterna 7°C db/6°C wb
	FR	Données en chauffage: régime d'eau entrée / sortie échangeur 30°C / 35°C, température de l'air extérieur 7°C bs /6°C bh
	DE	Bedingungen bei Heizbetrieb: Wassertemperatur am Eintritt/Austritt des Wärmetauschers 30 °C / 35 °C, Außenlufttemperatur 7 °C TK / 6 °C FK
	NL	Conditie in verwarmingsmodus: temperatuur water in inlaat/uitlaat warmtewisselaar 30 °C/35 °C, temperatuur buitenlucht 7 °C db/6 °C wb
	DA	Betingelser i opvarmningstilstand: vandtemperatur i varmevekslerens indløb/udløb 30 °C/35 °C, omgivende lufttemperatur 7 °C db/6 °C wb
	TR	Isıtma modundaki koşullar: ısı deđiştiricisinin girişindeki/çıkışındaki su sıcaklığı 30°C/35°C, dış hava sıcaklığı 7°C db/6°C wb
	CZ	Podmínky v režimu topení: teplota vody na vstupu/výstupu výměníku tepla 30/35 °C, externí teplota vzduchu 7 °C db / 6 °C wb (db = dry bulb = suchá teplotní sonda, wb = wet bulb = mokrá teplotní sonda)
SK	Podmienky v režime kúrenia: teplota vody na vstupe/výstupe výmenníka tepla 30/35 °C, externá teplota vzduchu 7°C db / 6 °C wb (db = dry bulb = suchá teplotná sonda, wb = wet bulb = mokrá teplotná sonda)	
1a	IT	Condizioni in modalità riscaldamento: temperatura acqua in ingresso/uscita scambiatore di calore 40°C/45°C, temperatura aria esterna 7°C db/6°C wb
	FR	Données en chauffage: régime d'eau entrée / sortie échangeur 40°C / 45°C, température de l'air extérieur 7°C bs /6°C bh
	DE	Bedingungen bei Heizbetrieb: Wassertemperatur am Eintritt/Austritt des Wärmetauschers 40 °C / 45 °C, Außenlufttemperatur 7 °C TK / 6 °C FK
	NL	Conditie in verwarmingsmodus: temperatuur water in inlaat/uitlaat warmtewisselaar 40 °C/45 °C, temperatuur buitenlucht 7 °C db/6 °C wb
	DA	Betingelser i opvarmningstilstand: vandtemperatur i varmevekslerens indløb/udløb 40 °C/45 °C, omgivende lufttemperatur 7 °C db/6 °C wb
	TR	Isıtma modundaki koşullar: ısı deđiştiricisinin girişindeki/çıkışındaki su sıcaklığı 40°C/45°C, dış hava sıcaklığı 7°C db/6°C wb
	CZ	Podmínky v režimu topení: teplota vody na vstupu/výstupu výměníku tepla 40/45 °C, externí teplota vzduchu 7 °C db / 6 °C wb (db = dry bulb = suchá teplotní sonda, wb = wet bulb = mokrá teplotní sonda)
SK	Podmienky v režime kúrenia: teplota vody na vstupe/výstupe výmenníka tepla 40/45 °C, externá teplota vzduchu 7 °C db / 6 °C wb (db = dry bulb = suchá teplotná sonda, wb = wet bulb = mokrá teplotná sonda)	
2	IT	Capacità di riscaldamento nominale
	FR	Puissance calorifique nominale
	DE	Nennheizleistung
	NL	Nominaal verwarmingsvermogen
	DA	Nominel varmeeffekt
	TR	Nominal ısıtma kapasitesi
	CZ	Jmenovitá kapacita topení
SK	Menovitá kapacita kúrenia	
3	IT	Potenza assorbita
	FR	Puissance absorbée
	DE	Leistungsaufnahme
	NL	Opgenomen vermogen
	DA	Absorberet effekt
	TR	Emilen güç
	CZ	Příkon
SK	Príkón	
4	IT	Condizioni in modalità raffrescamento: temperatura acqua in ingresso/uscita scambiatore di calore 23°C/18°C, temperatura aria esterna 35°C
	FR	Données en rafraîchissement: régime d'eau entrée / sortie échangeur 23°C / 18°C, température de l'air extérieur 35°C
	DE	Bedingungen bei Kühlbetrieb: Wassertemperatur am Eintritt/Austritt des Wärmetauschers 23 °C / 18 °C, Außenlufttemperatur 35 °C
	NL	Conditie in koelmodus: temperatuur water in inlaat/uitlaat warmtewisselaar 23 °C/18 °C, temperatuur buitenlucht 35 °C
	DA	Betingelser i køletilstand: vandtemperatur i varmevekslerens indløb/udløb 23 °C/18 °C, omgivende lufttemperatur 35 °C
	TR	Sođutma modundaki koşullar: ısı deđiştiricisinin girişindeki/çıkışındaki su sıcaklığı 23°C/18°C, dış hava sıcaklığı 35°C
	CZ	Podmínky v režimu chlazení: teplota vody na vstupu/výstupu výměníku tepla 23/18 °C, externí teplota vzduchu 35°C
SK	Podmienky v režime ochladzovania: teplota vody na vstupe/výstupe výmenníka tepla 23/18 °C, externá teplota	
5	IT	Capacità di raffrescamento nominale
	FR	Puissance de rafraîchissement nominal
	DE	Nennkühlleistung
	NL	Nominaal koelvermogen
	DA	Nominel køleeffekt
	TR	Nominal sođutma kapasitesi
	CZ	Jmenovitá kapacita chlazení
SK	Menovitá kapacita ochladzovania	

6	IT	Condizioni in modalità riscaldamento: temperatura acqua in ingresso/uscita scambiatore di calore 47°C/55°C, temperatura aria esterna 7°C db/6°C wb
	FR	Données en chauffage: régime d'eau entrée / sortie échangeur 40°C / 45°C, température de l'air extérieur 7°C bs /6°C bh
	DE	Bedingungen bei Heizbetrieb: Wassertemperatur am Eintritt/Austritt des Wärmetauschers 40°C / 45°C, Außenlufttemperatur 7 °C TK / 6 °C FK
	NL	Conditie in verwarmingsmodus: temperatuur water in inlaat/uitlaat warmtewisselaar 40°C/45°C, temperatuur buitenlucht 7 °C db/6 °C wb
	DA	Betingelser i opvarmningstilstand: vandtemperatur i varmevekslerens indløb/udløb 40°C/45°C, omgivende lufttemperatur 7 °C db/6 °C wb
	TR	Isıtma modundaki koşullar: ısı deđiřtiricisinin giriřindeki/çıkıřındaki su sıcaklıđı 40°C/45°C, diř hava sıcaklıđı 7°C db/6°C wb
	CZ	Podmínky v režimu topení: teplota vody na vstupu/výstupu výměníku tepla 40/45 °C, externí teplota vzduchu 7 °C db / 6 °C wb
SK	Podmienky v režime kúrenia: teplota vody na vstupe/výstupe výmenníka tepla 40/45 °C, externá teplota vzduchu 7 °C db / 6 °C wb	
7	IT	Condizioni in modalità raffrescamento: temperatura acqua in ingresso/uscita scambiatore di calore 12°C/7°C, temperatura aria esterna 35°C
	FR	Données en rafraîchissement: régime d'eau entrée / sortie échangeur 12°C / 7°C, température de l'air extérieur 35°C
	DE	Bedingungen bei Kühlbetrieb: Wassertemperatur am Eintritt/Austritt des Wärmetauschers 12°C / 7°C, Außenlufttemperatur 35 °C
	NL	Conditie in koelmodus: temperatuur water in inlaat/uitlaat warmtewisselaar 12°C/7°C, temperatuur buitenlucht 35 °C
	DA	Betingelser i køletilstand: vandtemperatur i varmevekslerens indløb/udløb 12°C/7°C, omgivende lufttemperatur 35 °C
	TR	Sođutma modundaki koşullar: ısı deđiřtiricisinin giriřindeki/çıkıřındaki su sıcaklıđı 12°C/7°C, diř hava sıcaklıđı 35°C
	CZ	Podmínky v režimu chlazení: teplota vody na vstupu/výstupu výměníku tepla 12/7 °C, externí teplota vzduchu 35 °C
SK	Podmienky v režime ochladzovania: teplota vody na vstupe/výstupe výmenníka tepla 12/7 °C, externá teplota C	
9	IT	Tipo di refrigerante
	FR	Réfrigérant
	DE	Kältemittel
	NL	Type koelmiddel
	DA	Kølemiddeltyp
	TR	Sođutucu tipi
	CZ	Typ chladiva
SK	Typ chladiva	
10	IT	Compressore
	FR	Compresseur
	DE	Verdichter
	NL	Compressor
	DA	Kompressor
	TR	Kompresör
	CZ	Kompresor
SK	Kompresor	
11	IT	Valvola d'espansione
	FR	Détendeur
	DE	Expansionsventil
	NL	Expansieklep
	DA	Ekspansionsventil
	TR	Genleřme valfi
	CZ	Expanzní ventil
SK	Expanzný ventil	
12	IT	Raccordi acqua, entrata/uscita
	FR	Raccords d'eau, entrée/sortie
	DE	Wasseranschlüsse, Eintritt/Austritt
	NL	Wateraansluitingen, inkomend/uitgaand
	DA	Vandtilslutninger, indgang/udgang
	TR	Su rakorları, giriř/çıkıř
	CZ	Spojky rozvodu vody, vstup/výstup
SK	Spojky rozvodu vody, vstup/výstup	
13	IT	Pompa di calore aria/acqua
	FR	Pompe à chaleur air-eau
	DE	Luft/Wasser-Wärmepumpe
	NL	Lucht/water-warmtepomp
	DA	Varmepumpe luft/vand
	TR	Hava/su ısı pompası
	CZ	Tepelné čerpadlo vzduch/voda
SK	Tepelné čerpadlo vzduch/voda	

14	IT	Con apparecchio di riscaldamento supplementare
	FR	Équipée d'un dispositif de chauffage d'appoint
	DE	Mit Zusatz-Heizgerät
	NL	Met extra verwarmingstoestel
	DA	Med ekstra varmeapparat
	TR	İlave ısıtma cihazı
	CZ	S přídavným zařízením pro topení
SK	S prídavným zariadením pre kúrenie	
15	IT	Potenza termica nominale
	FR	Puissance calorifique nominale
	DE	Nennheizleistung
	NL	Nominaal thermisch vermogen
	DA	Nominel varmeeffekt
	TR	Nominal termik güç
	CZ	Jmenovitý tepelný výkon
SK	Menovitý tepelný výkon	
16	IT	Consumo energetico annuale
	FR	Consommation annuelle d'énergie
	DE	Energieverbrauch pro Jahr
	NL	Jaarlijks energieverbruik
	DA	Årligt strømforbrug
	TR	Yıllık enerji tüketimi
	CZ	Roční energetická spotřeba
SK	Ročná energetická spotreba	
17	IT	Efficienza energetica stagionale in riscaldamento d'ambiente
	FR	Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux
	DE	Saisonale Energieeffizienz der Raumheizung
	NL	Seizoensgebonden energie-efficiëntie bij omgevingsverwarming
	DA	Årstidsbestemt energieeffektivitet ved rumopvarmning
	TR	Ortam ısıtmasındaki mevsimsel enerji verimi
	CZ	Sezonní energetická účinnost ohřevu prostředí
SK	Sezónna energetická účinnosť ohrevu prostredia	
18	IT	Livello potenza sonora, esterno
	FR	Niveau de puissance acoustique, à l'extérieur
	DE	Schalleistungspegel, außen
	NL	Geluidsvermogeniveau, buitenshuis
	DA	Lydeffektniveau, udendørs
	TR	Ses gücü seviyesi, dış
	CZ	Úroveň akustického výkonu, externí
SK	Úroveň akustického výkonu, externá	
19	IT	Livello potenza sonora, interno
	FR	Niveau de puissance acoustique, à l'intérieur
	DE	Schalleistungspegel, innen
	NL	Geluidsvermogeniveau, binnenshuis
	DA	Lydeffektniveau, indendørs
	TR	Ses gücü seviyesi, iç
	CZ	Úroveň akustického výkonu, interní
SK	Úroveň akustického výkonu, interná	
20	IT	Capacità dichiarata e coefficiente di performance per il riscaldamento con condizioni interne a 20°C e temperatura esterna T <sub>j</sub>
	FR	Capacité déclarée et coefficient de performance pour le chauffage at une température intérieure de 20°C et une température extérieure T <sub>j</sub>
	DE	Spezifizierte Leistung und Leistungszahl für Heizbetrieb bei Innenraumtemperatur 20 °C und Außentemperatur T <sub>j</sub>
	NL	Aangegeven capaciteit en prestatiecoëfficiënt voor verwarming bij binnentemperatuur 20 °C en buitentemperatuur T <sub>j</sub>
	DA	Erklæret effekt og ydelseskoefficient ved opvarmning med indendørs betingelser på 20 °C og udendørs temperatur T <sub>j</sub>
	TR	Bildirilen kapasite ve yaklaşık 20°C'lik koşullar ile ısıtma için performans katsayısı ve T <sub>j</sub> dış sıcaklığı
	CZ	Prohlášená kapacita a koeficient výkonnosti pro topení s interními podmínkami 20 °C a externí teplotou T <sub>j</sub>
SK	Vyhlasená kapacita a koeficient výkonnosti pre kúrenie s internými podmienkami 20 °C a externou teplotou T <sub>j</sub>	
21	IT	Condizioni climatiche
	FR	Conditions climatique
	DE	Klimatische Bedingungen
	NL	Weersomstandigheden
	DA	Vejrmæssige forhold
	TR	İklim koşulları
	CZ	Klimatické podmínky
SK	Klimatické podmienky	

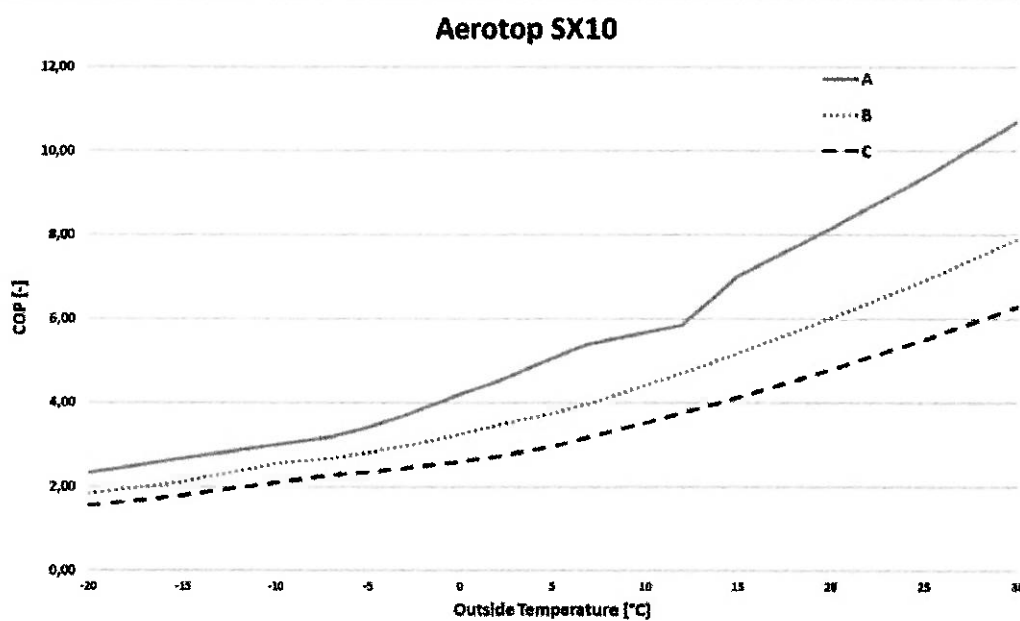
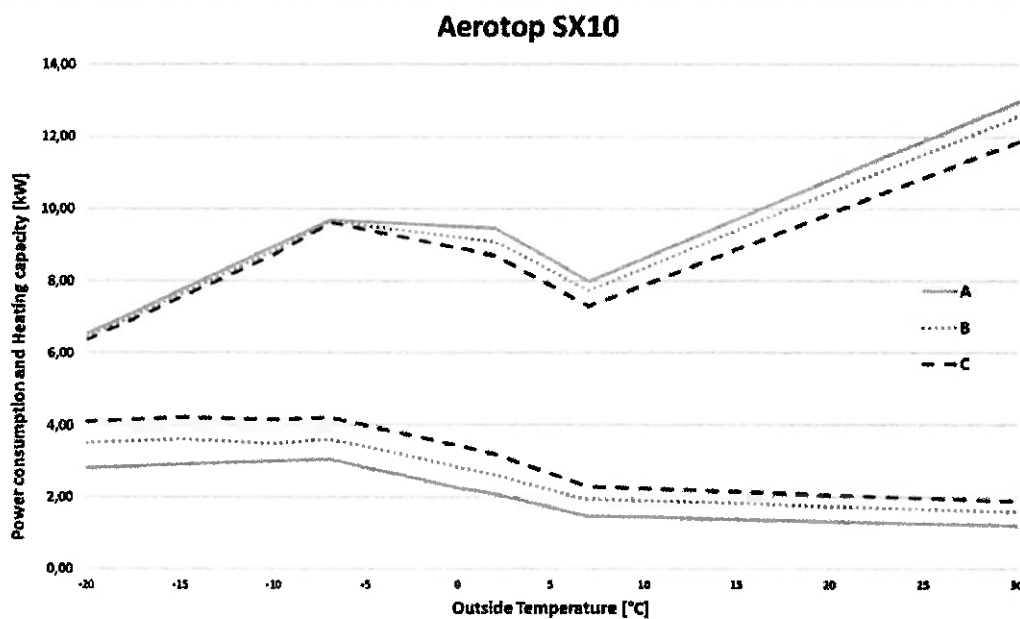
22	IT	Temperatura di bivalenza
	FR	Température bivalent
	DE	Bivalenztemperatur
	NL	Bivalentietemperatuur
	DA	Bivalent temperatur
	TR	İki değerlikli sıcaklık
	CZ	Teplota při bivalentním zapojení
	SK	Teplota pri bivalentnom zapojení
23	IT	Temperatura limite operativa
	FR	Température limite de fonctionnement
	DE	Betriebsgrenztemperatur
	NL	Uiterste bedrijfstemperatuur
	DA	Driftstemperaturgrænse
	TR	İşletim sıcaklığı sınırı
	CZ	Mezní provozní teplota
	SK	Medzná prevádzková teplota
24	IT	Temperatura limite per il riscaldamento dell'acqua
	FR	Température maximale de fonctionnement pour chauffer l'eau
	DE	Grenztemperatur der Wassererwärmung
	NL	Grenstemperatuur voor waterverwarming
	DA	Temperaturgrænse for vandopvarmning
	TR	Su ısıtma için sıcaklık sınırı
	CZ	Mezní teplota pro ohřev vody
	SK	Medzná teplota pre ohrev vody
25	IT	Capacità
	FR	Capacité
	DE	Leistung
	NL	Capaciteit
	DA	Kapacitet
	TR	Kapasite
	CZ	T <sub>j</sub> kapacitás = üzemi hőmérséklethatár
	SK	Kapacita T <sub>j</sub> = medzná prevádzková teplota
26	IT	Capacità T <sub>j</sub> = temperatura limite operativa
	FR	Capacité T <sub>j</sub> = température limite de fonctionnement
	DE	Leistung T <sub>j</sub> = Betriebsgrenztemperatur
	NL	Capaciteit T <sub>j</sub> = uiterste bedrijfstemperatuur
	DA	T <sub>j</sub> -effekt = driftstemperaturgrænse
	TR	T <sub>j</sub> kapasitesi = işletim sıcaklığı sınırı
	CZ	Kapacita T <sub>j</sub> = provozní mezní teplota
	SK	Kapacita T <sub>j</sub> = prevádzková hraničná teplota
27	IT	COP T <sub>j</sub> = temperatura limite operativa
	FR	COPd T <sub>j</sub> = température limite de fonctionnement
	DE	COP T <sub>j</sub> = Betriebsgrenztemperatur
	NL	COP T <sub>j</sub> = uiterste bedrijfstemperatuur
	DA	COP T <sub>j</sub> = driftstemperaturgrænse
	TR	COP T <sub>j</sub> = işletim sıcaklığı sınırı
	CZ	COP T <sub>j</sub> = mezní provozní teplota
	SK	COP T <sub>j</sub> = medzná prevádzková teplota
28	IT	Coefficiente di degradazione
	FR	Coefficient de dégradation
	DE	Minderungsfaktor
	NL	Degradatiecoëfficiënt
	DA	Nedbrydningskoefficient
	TR	Bozunma katsayısı
	CZ	Koeficient degradace
	SK	Koeficient degradácie
29	IT	Consumo energetico in modi diversi dal modo attivo
	FR	Consommation d'énergie sous différents modes actifs
	DE	Energieverbrauch sonstiger Betriebsmodi
	NL	Energieverbruik in andere modi dan actieve modus
	DA	Strømforbrug i forskellige tilstande fra den aktive tilstand
	TR	Aktif moddan farklı modlarda enerji tüketimi
	CZ	Energetická spotřeba v jiných režimech než v aktivním režimu
	SK	Energetická spotreba v iných režimoch ako v aktívnom režime



30	IT	Modo spento
	FR	Mode arrêt
	DE	Gerät aus
	NL	Modus Uit
	DA	Slukket tilstand
	TR	Mod kapalı
	CZ	Režim vypnutí
	SK	Režim vypnutia
31	IT	Modo termostato spento
	FR	Mode arrêt par thermostat
	DE	Temperaturregler aus
	NL	Modus Thermostaat uit
	DA	Tilstand for slukket termostat
	TR	Termostat modu kapalı
	CZ	Režim vypnutého termostatu
	SK	Režim vypnutého termostatu
32	IT	Modo stand-by
	FR	Mode veille
	DE	Standby
	NL	Modus stand-by
	DA	Standby-tilstand
	TR	Stand-by (bekleme) modu
	CZ	Pohotovostní režim
	SK	Pohotovostný režim
33	IT	Modo riscaldamento del carter
	FR	Mode de chauffage de carter
	DE	Vorwärmen des Kurbelgehäuses
	NL	Modus Carterverwarming
	DA	Tilstand for opvarmning af afskærmningen
	TR	Karterin ısıtma modu
	CZ	Režim ohřevu ochranného krytu
	SK	Režim ohrevu ochranného krytu
34	IT	Apparecchio di riscaldamento supplementare
	FR	Dispositif de chauffage mixtes par pompe à chaleur
	DE	Zusatz-Heizgerät
	NL	Extra verwarmingstoestel
	DA	Ekstra varmeapparat
	TR	İlave ısıtma cihazı
	CZ	Přídavné zařízení pro topení
	SK	Přídavné zariadenie pre kúrenie
35	IT	Potenza termica nominale
	FR	Puissance thermique nominale
	DE	Nennheizleistung
	NL	Nominaal thermisch vermogen
	DA	Nominel varmeeffekt
	TR	Nominal termik güç
	CZ	Jmenovitý tepelný výkon
	SK	Menovitý tepelný výkon
36	IT	Tipo di alimentazione energetica
	FR	Type d'énergie utilisée
	DE	Art der Energieversorgung
	NL	Type energietoever
	DA	Type af strømforsyningsenergi
	TR	Enerji besleme tipi
	CZ	Druh energetického přívodu
	SK	Druh energetického prívodu
37	IT	Per apparecchi di riscaldamento misti a pompa di calore
	FR	Pour les dispositifs de chauffage mixtes par pompe à chaleur
	DE	Mit Wärmepumpe gekoppelte Heizgeräte
	NL	Voor verwarmingstoestellen gecombineerd met warmtepomp
	DA	Til blandede opvarmningsapparater med varmepumpe
	TR	Isı pompalı karışık ısıtma cihazları için
	CZ	Pro smíšená topná zařízení s tepelným čerpadlem
	SK	Pre zmiešané vykurovanie zariadenia s tepelným čerpadlom

<b>38</b>	IT	Profilo di carico dichiarato
	FR	Profil de charge déclarée
	DE	Spezifiziertes Lastprofil
	NL	Opgegeven lastprofiel
	DA	Erklæret belastningsprofil
	TR	Beyan edilen yükleme profili
	CZ	Deklarovaný zátěžový profil
	SK	Deklarovaný zátážový profil
<b>39</b>	IT	Consumo giornaliero di energia elettrica
	FR	Consommation journalière d'électricité
	DE	Stromverbrauch pro Tag
	NL	Dagelijks elektriciteitsverbruik
	DA	Dagligt strømforbrug
	TR	Günlük elektrik enerjisi tüketimi
	CZ	Denní spotřeba elektrické energie
	SK	Denná spotreba elektrickej energie
<b>40</b>	IT	Consumo annuo di energia elettrica
	FR	Consommation annuelle d'électricité
	DE	Jahresstromverbrauch
	NL	Jaarlijks elektriciteitsverbruik
	DA	Årligt strømforbrug
	TR	Yıllık elektrik enerjisi tüketimi
	CZ	Roční spotřeba elektrické energie
	SK	Ročná spotreba elektrickej energie
<b>41</b>	IT	Efficienza energetica in riscaldamento dell'acqua
	FR	Efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau
	DE	Energieeffizienz der Wassererwärmung
	NL	Energie-efficiëntie bij waterverwarming
	DA	Energieeffektivitet for vandopvarmningen
	TR	Suyun ısıtmasındaki enerji verimi
	CZ	Energetická účinnost ohřevu vody
	SK	Energetická účinnosť ohrevu vody
<b>42</b>	IT	Altri elementi
	FR	Autres éléments
	DE	Sonstige Angaben
	NL	Andere elementen
	DA	Andre elementer
	TR	Diğer elemanlar
	CZ	Jiné prvky
	SK	Iné prvky
<b>43</b>	IT	Controllo della capacità
	FR	Régulation de la puissance
	DE	Leistungsregelung
	NL	Controle van de capaciteit
	DA	Kapacitetsstyring
	TR	Kapasitenin kontrolü
	CZ	Řízení kapacity
	SK	Riadenie kapacity
<b>44</b>	IT	Controllo della capacità della temperatura di mandata
	FR	Contrôle de la capacité de la température de départ
	DE	Regelung der Vorlauftemperatur
	NL	Controle van de capaciteit van de afvoertemperatuur
	DA	Kapacitetsstyring for fremløbstemperaturen
	TR	Çıkış sıcaklığı kapasitesinin kontrolü
	CZ	Řízení kapacity teploty přítoku
	SK	Riadenie kapacity teploty prítoku
<b>45</b>	IT	Controllo della capacità della portata d'acqua
	FR	Contrôle de la capacité du débit de l'eau
	DE	Regelung der Wasserdurchflussmenge
	NL	Controle van de capaciteit van het waterdebiet
	DA	Styring af vandstrømmens volumen
	TR	Su akışı kapasitesinin kontrolü
	CZ	Řízení kapacity průtoku vody
	SK	Riadenie kapacity prítoku vody

EN PERFORMANCE CHART  
 IT GRAFICO DELLE PRESTAZIONI  
 FR TABLEAU DE PERFORMANCE  
 DE LEISTUNGSTABELLE  
 NL PRESTATIECURVE  
 DA DIAGRAM OVER YDEEVNE  
 TR PERFORMANS GRAFİĞİ  
 CZ VÝKONOVÁ KŘIVKA  
 SK GRAF VÝKONNOSTI



<b>EN</b>	<b>LEGEND</b>
<b>IT</b>	<b>LEGENDA</b>
<b>FR</b>	<b>LÉGENDE</b>
<b>DE</b>	<b>LEGENDE</b>
<b>NL</b>	<b>LEGENDA</b>
<b>DA</b>	<b>FORKLARING</b>
<b>TR</b>	<b>TUŞ</b>
<b>CZ</b>	<b>VYSVĚTLIVKY</b>
<b>SK</b>	<b>VYSVETLIVK</b>

<b>A</b>	EN	Water outlet temperature 35°C
	IT	Temperatura di mandata dell'acqua 35°C
	FR	Température de sortie de l'eau 35°C
	DE	Wasseraustrittstemperatur 35°C
	NL	Wateruitlaat temperatuur 35°C
	DA	Vandudløbstemperatur 35°C
	TR	Su çıkış sıcaklığı 35°C
	CZ	Teplota výstupu vody 35°C
	SK	Teplota výstupu vody 35°C
<b>B</b>	EN	Water outlet temperature 45°C
	IT	Temperatura di mandata dell'acqua 45°C
	FR	Température de sortie de l'eau 45°C
	DE	Wasseraustrittstemperatur 45°C
	NL	Wateruitlaat temperatuur 45°C
	DA	Vandudløbstemperatur 45°C
	TR	Su çıkış sıcaklığı 45°C
	CZ	Teplota výstupu vody 45°C
	SK	Teplota výstupu vody 45°C
<b>C</b>	EN	Water outlet temperature 55°C
	IT	Temperatura di mandata dell'acqua 55°C
	FR	Température de sortie de l'eau 55°C
	DE	Wasseraustrittstemperatur 55°C
	NL	Wateruitlaat temperatuur 55°C
	DA	Vandudløbstemperatur 55°C
	TR	Su çıkış sıcaklığı 55°C
	CZ	Teplota výstupu vody 55°C
	SK	Teplota výstupu vody 55°C
<b>[kW]</b>	EN	Power consumption and Heating capacity
	IT	Potenza elettrica totale assorbita e capacità di riscaldamento
	FR	Consommation absorbée et capacité de chauffage
	DE	Stromverbrauch und Heizleistung
	NL	Stroomverbruik en verwarmingscapaciteit
	DA	Strømforbrug og opvarmingskapacitet
	TR	Güç tüketimi ve Isıtma kapasitesi
	CZ	Spotřeba energie a topný výkon
	SK	Príkonná a vykurovací výkon
<b>COP</b>	EN	In heating mode
	IT	Nella modalità riscaldamento
	FR	En mode chauffage
	DE	Im Heizbetrieb
	NL	In verwarmingsmodus
	DA	I opvarmingsfunktion
	TR	Isıtma modunda
	CZ	V režimu vytápění
	SK	V režime vykurovania
<b>[°C]</b>	EN	Air inlet temperature
	IT	Temperatura entrata dell'aria
	FR	Température de l'entrée d'air
	DE	Luft Eintrittstemperatur
	NL	Luchtinlaattemperatuur
	DA	Luftindløbstemperatur
	TR	Hava girişi sıcaklığı
	CZ	Teplota vzduchu na vstupu
	SK	Teplota prívodu vzduchu

## DONNÉES TECHNIQUES

MODEL			AEROTOP SX7		AEROTOP SX10		AEROTOP SX13	
Catégorie d'efficacité énergétique, climat modéré, W55/W35			A+++	A+++	A+++	A+++	A+++	A+++
Réglage de puissance			Oui		Oui		Oui	
Évaporateur, côté air								
Évaporateur			Tubes cuivre rainurés et ailettes en aluminium hydrophile		Tubes cuivre rainurés et ailettes en aluminium hydrophile		Tubes cuivre rainurés et ailettes en aluminium hydrophile	
Extracteur			Axial		Axial		Axial	
Débit d'air mini-maxi			[m³/h]	800   3400	800   3900	1600   5500		
Pression statique disponible (sans conduit)			[Pa]	36	36	50		
Température de l'air extérieur mini en chauffage			[°C]	-20	-20	-20		
Température de l'air extérieur maxi en chauffage			[°C]	35	35	35		
Condensateur, côté eau								
Débit d'eau nominal (dT=5K)				0,92	1,42	1,79		
Chute de pression nominale (dT=5K)			A2/W35 [mbar]	60	100	168		
Débit d'eau mini			[m³/h]	0,55	0,70	0,70		
Débit d'eau mini reprise			[m³/h]	0,54	0,70	0,70		
Débit d'eau mini arrêtez			[m³/h]	0,49	0,63	0,63		
Débit d'eau mini pour la modulation du circulateur			[m³/h]	0,55	0,70	0,70		
Modèle du circulateur				Para IPWM1 RS 15/7 130	Para IPWM1 RS 15/8 130	Para IPWM1 RS 15/8 130		
Hauteur manométrique disponible			A2/W35 [mbar]	620	650	452		
Pression de service maxi			[bar]	3	3	3		
Matériau de l'échangeur thermique à plaques				Acier	Acier	Acier		
Données électriques								
Tension d'alimentation			[V]	400 V 3N/PE - 50Hz	400 V 3N/PE - 50Hz	400 V 3N/PE - 50Hz		
Consommation électrique maxi à A35W maxi (sans élément chauffant)			I max [A]	6,19	7,55	10,87		
Courant de démarrage			VSA [A]	< 3	< 3	< 3		
Courant de démarrage avec rotor verrouillé			LRA [A]	--	--	--		
Nombre maxi de démarrages par heure				6	6	6		
Délai de redémarrage après mise hors tension			[s]	Variable	Variable	Variable		
Taille du disjoncteur (sans élément chauffant)			[A]	3 x 10	3 x 13	3 x 16		
Taille du disjoncteur uniquement pour l'élément chauffant (6 kW)			[A]	3 x 13	3 x 13	3 x 13		
Tension de l'alimentation de commande				230	230	230		
Tension nominale			[V]	400	400	400		
Limites de tension de service			[V]	376 - 424	376 - 424	376 - 424		
Cos phi				> 0,9	> 0,9	> 0,9		
Câble d'alimentation électrique								
Référence				H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F		
Type				5G4	5G4	5G4		
Diamètre ext maxi			[mm]	19,9	19,9	19,9		
Données sur la puissance absorbée								
Puissance absorbée maxi de la pompe à chaleur			PHP [kW]	3,50	4,59	6,67		
Puissance absorbée de l'élément chauffant			PE [kW]	6	6	6		
Puissance max absorbée du ventilateur			PV [W]	100	100	210		
Puissance absorbée du circulateur mini-maxi			PP [W]	4   75	4   75	4   75		
Dimensions								
Hauteur (avec pieds amotisseurs)			[mm]	1250	1250	1250		
Largeur			[mm]	1335	1335	1335		
Profondeur			[mm]	700	700	700		
Poids								
Avec emballage			[kg]	270	290	300		
Sans emballage			[kg]	240	260	27		
Circuit de réfrigérant								
Compresseur				DC Twin-Rotary	DC Twin-Rotary	DC Twin-Rotary		
Réfrigérant				R32	R32	R32		
Charge de réfrigérant			[kg]	2,1 (1,4 tCO <sub>2</sub> eq.)	2,6 (1,8 tCO <sub>2</sub> eq.)	2,6 (1,8 tCO <sub>2</sub> eq.)		
Lubrifiant				VG75	VG75	VG75		
Quantité de lubrifiant			l	0,67	1,4	1,4		

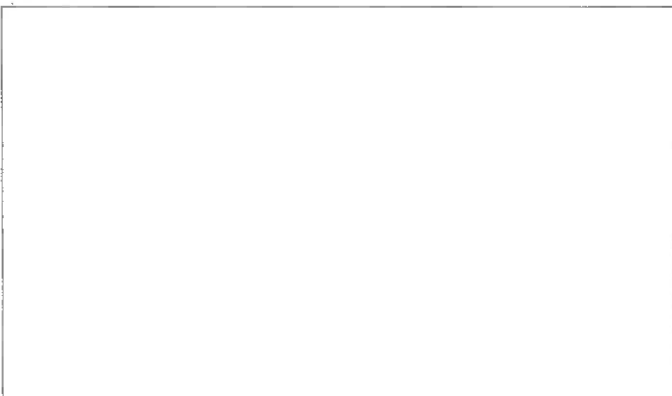
MODEL			<b>AEROTOP SX7</b>	<b>AEROTOP SX10</b>	<b>AEROTOP SX13</b>
Mesure acoustique					
Niveau de puissance acoustique Lwa (puissance ErP)	A7 / W55	dB(A)	47	51	51
Niveau de puissance acoustique Lwa (puissance maxi)	A7 / W55	dB(A)	50	54	57
Niveau de puissance acoustique Lwa (puissance maxi, mode silencieux)	A7 / W55	dB(A)	47	51	52
MODEL CONTROLLER			<b>LOGON B WP 61</b>	<b>LOGON B WP 61</b>	<b>LOGON B WP 61</b>
Liens					
Arrivée d'eau			DN25 (G 1)	DN25 (G 1)	DN25 (G 1)
Sortie d'eau de chauffage			DN25 (G 1)	DN25 (G 1)	DN25 (G 1)
Évacuation de la condensation			DN25 (G 1)	DN25 (G 1)	DN25 (G 1)
Alimentation			1 x 35mm	1 x 35mm	1 x 35mm

N.B. Il est vivement recommandé de séparer les câbles d'alimentation des câbles de communication.

# elco

---

Service:



[www.elco.net](http://www.elco.net)



**ELCO GmbH**  
Hohenzollenstr. 31  
D-72379 Hechingen

420011208202 - 07/2023



	<b>Direction générale de l'environnement</b> <b>Direction de l'énergie</b>	<b>EN-VD-3</b>	<b>Justificatif énergétique</b> <b>Chauffage et eau chaude sanitaire</b> Objet de compétence communale
---	---	----------------	--

Commune : \_\_\_\_\_ N° parcelle : \_\_\_\_\_  
Objet : \_\_\_\_\_

### Production de chaleur

Installation	Type de générateur de chaleur	Puissance thermique	But
remplacée	PAC air/eau avec appoint électr. installée hors du bâtiment	8.3 kW	<input checked="" type="checkbox"/> Ch <input type="checkbox"/> ECS
_____	_____	_____ kW	<input type="checkbox"/> Ch <input type="checkbox"/> ECS
_____	_____	_____ kW	<input type="checkbox"/> Ch <input type="checkbox"/> ECS

Surface de référence énergétique SRE 448 m<sup>2</sup> Dont neuf : \_\_\_\_\_ m<sup>2</sup>

Accumulateur de chaleur :  non  
 oui → isol. ①  isolation d'usine (déclaration de conformité①)  
 isolation sur place (annexe 3 RLVLEne)

① Sur demande, la déclaration de conformité (Ordonnance fédérale sur l'énergie, art 10) doit être fournie par le distributeur (fabricant, importateur). Projeteur/euses, installateur et contrôleurs doivent seulement sur demande indiquer le nom du fournisseur.

### Distribution de chaleur et d'eau chaude sanitaire (article 32 RLVLEne)

Isolation des conduites y c.  
robinetterie et pompes, dans locaux  oui  
non chauffés, à l'extérieur ou enterré :  non, motif de dérogation : ↓

### Dispositif d'émission de chaleur (article 33 RLVLEne)

Emission de chaleur uniquement  
dans les locaux isolés :  oui  
 non, motif de dérogation : ↓

Température de départ par  
dispositif d'émission de chaleur :  radiateur / convecteur / aérochauffeur  ≤ 50°C  
 > 50°C, motif : ↓

chauffage au sol  ≤ 35°C  
 > 35°C, motif : ↓

Régulation de la température par local :  vanne thermostatique  
 électronique avec sonde d'ambiance par local  
 aucune, car chauffage au sol avec température de départ max. ≤ 30°C (justificatif à fournir)



	<b>Direction générale de l'environnement</b> <b>Direction de l'énergie</b>	<b>EN-VD-3</b>	<b>Justificatif énergétique</b> <b>Chauffage et</b> <b>eau chaude sanitaire</b> Objet de compétence communale
---	---	----------------	--

### Production d'eau chaude sanitaire (ECS), (article 31 RLVLEne)

Accumulateur ECS :  isolation d'usine (déclaration de conformité<sup>①</sup>)  
 isolation sur place (annexe 3 RLVLEne)

Température ECS ≤ 60°C :  oui  non, motif de dérogation : ↓

Isolation de la distribution ECS selon annexe 3 RLVLEne :  oui  non, motif de dérogation : ↓

<sup>①</sup> Sur demande, la déclaration de conformité (Ordonnance fédérale sur l'énergie, art 10) doit être fournie par le distributeur (fabricant, importateur). Projeteur/euses, installateur et contrôleurs doivent seulement sur demande indiquer le nom du fournisseur.

### Décompte individuel des frais de chauffage et d'ECS (DIFC), (articles 41 à 44 RLVLEne)

(Soumis dès 5 unités d'occupation)


Nombre d'unité d'occupation :

Bâtiment neuf ou existant rénové équipé :  oui  non ↓  
 Puissance thermique spécifique < 20W/m<sup>2</sup><sub>SRE</sub>  
 Label Minergie P  
 Demande de dérogation, motif : ↓

Résidence secondaire  non  oui ↓  
 non soumis (art 48a RLVLEne)  
 soumis → Réglage à distance d'au moins 2 niveaux de température ambiante par unité d'occupation :  
 oui  
 non, motif de dérogation ↓

### Explications/motifs de non-conformité et demande de dérogation

#### Signatures

Nom et adresse, ou tampon de l'entreprise  Responsable, tél. : Adresse mail : Lieu, date, signature :	<b>Justificatif établi par :</b> Vionnet Chauffage SA <hr/> ILLOUZ Julien <hr/> julien.illouz@gmail.com <hr/> 22/01/2024 	<b>A REMPLIR PAR LA COMMUNE</b> Le justificatif est certifié complet et correct <hr/> <hr/> <hr/>
---	---	---

# Formulaire d'attestation du respect des exigences de protection contre le bruit pour pompe à chaleur air/eau

Évaluation des émissions sonores d'une pompe à chaleur (PAC) air/eau avec puissance de chauffe jusqu'à 40 kW

Requérant	Bernard Schmit		
Adresse	Rue de la Combe 12	N° parcelle	504
NPA/Lieu	1260 Nyon	Autorisation construction n°	

Fournisseur	Elcotherm AG	Modèle, type	Elco, AEROTOP SX10
Puissance de chauffe (A2/W35)	9.5 kW	Puissance acoustique selon ErP (A7/W47-55)	51 dB(A)
Puissance de chauffe (A-7/W35)	9.7 kW	Puiss. acoustique, régime max. de jour	54 dB(A)
Puissance de chauffe (Nachtbetrieb maximal)	5.1 kW	Puiss. acoustique, régime max. de nuit	51 dB(A)

Type d'installation	Installation extérieure		
Locaux à usage sensible au bruit au lieu de réception	Locaux d'exploitation	Jour	Nuit
Valeur de planification au récepteur	DS II (zone d'habitation)	60 dB(A)	50 dB(A)

## Respect des valeurs limites d'exposition

Niveau de puissance acoustique	Fonctionnement nocturne actif de 19 à 7 heures	54 dB(A)	51 dB(A)
Conversion du niveau sonore		-11 dB	-11 dB
Correction de la direction $D_c$	PAC éloignée de façade	3 dB	3 dB
Distance jusqu'au récepteur	15 m	-23.5 dB	-23.5 dB
Mesures de protection contre le bruit		0 dB	0 dB
<b>Niveau sonore <math>L_{pA}</math> au récepteur</b>		<b>22.5 dB(A)</b>	<b>19.5 dB(A)</b>

## Facteurs de correction

Correction de niveau K1	pour installations de chauffage	5 dB	10 dB
Correction de niveau K2	légèrement audible (régime normal) + 2dB	2 dB	2 dB
Correction de niveau K3 (impulsions)	non audible	0 dB	0 dB
Correction du temps de fonctionnement	Fonctionnement continu	0 dB	0 dB
<b>Niveau d'évaluation <math>L_r</math></b>		<b>29.5 dB(A)</b>	<b>31.5 dB(A)</b>

# Formulaire d'attestation du respect des exigences de protection contre le bruit pour pompe à chaleur air/eau

Évaluation des émissions sonores d'une pompe à chaleur (PAC) air/eau avec puissance de chauffe jusqu'à 40 kW

## Examen des mesures préventives

Installation intérieure

Non: impossible ou contraire au principe de proportionnalité  
 Justification: Engendre des coûts disproportionnés

Niveau de puissance acoustique

Pompe à chaleur avec faible niveau de puissance acoustique

emplacement optimisé

Emplacement optimisé pour le voisinage et son propre bâtiment

Fonctionnement nocturne moins bruyant

Actif de 19:00 à 7:00 heures

Le réglage est obligatoire afin de respecter les exigences légales et ne peut être modifié. L'utilisateur et / ou le propriétaire de l'installation ont été informés de l'importance de ce créneau horaire

## Lärmbeurteilung

Respect des valeurs limites d'exposition

La valeur limite est respectée

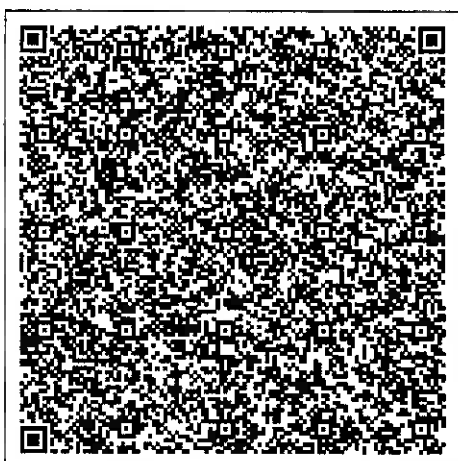
Oui

Évaluation du respect du principe de prévention

Les mesures préventives entrant en ligne de compte ont été examinées et les mesures proportionnées au but visé sont mises en œuvre. Le principe de prévention est donc respecté.

Oui

→ [Vers le formulaire online](#)



## Pour toutes questions

Auteur Kevin Siegrist, [info@hdgs.ch](mailto:info@hdgs.ch), 078.819.88.89

Lieu, Date

Signature

Carouge, 24.10.2023

## Annexes

- Plan de situation avec emplacement de la pompe à chaleur / açade
- Plans du logement
- Feuille de données avec indication de la puissance acoustique
- Documentation sur les mesures de protection contre le bruit